

COMP-A-NEB

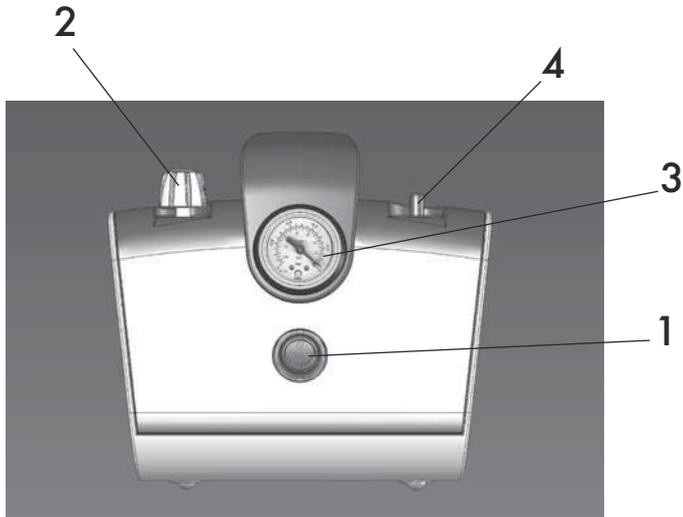
GUARANTEED
3
YEARS

PROFESSIONAL

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTION MANUAL
MONTAGE-UND GEBRAUCHSAWEISUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES



COMP - A NEB



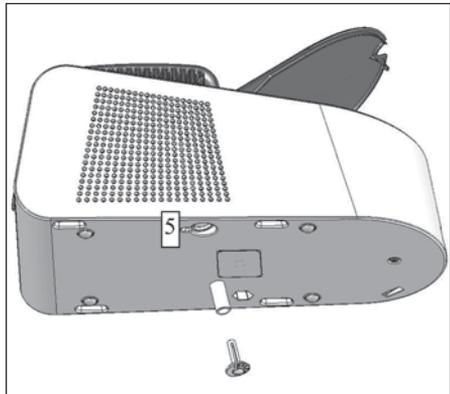
1. Schalter I/O
2. Druckregler zur Ampulle
3. Manometer für Druckanzeige zur Ampulle
4. Luftanschluss
5. Luftansaugfilter

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR:

Vernebler-Set FASTERJET

(Vernebler - Kinder- und Erwachsenenmaske - Mundstück - Nasenstück)

SIEHE HANDBUCH DER ZUBEHÖRTEILE
Porex Ersatzfilter



3A HEALTH CARE S.R.L.

Tel. +39 030.9133177 - Fax. +39 030.9919114

www.3-a.it - info@3-a.it

Lonato - 25017 - Brescia - Italy

BEDIENUNGS - UND WARTUNGSHANDBUCH

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Waschen Sie sich vor der Reinigung und Desinfektion der Zubehörteile gründlich die Hände.

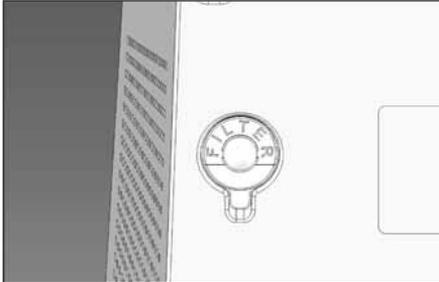


Fig. 1 a

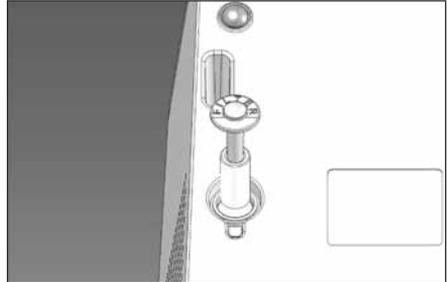


Fig. 2 b

Austausch des Filters:

Heben Sie den am Geräteboden befindlichen Deckel samt Filterhalter unter Anwendung eines Schlitzschraubendrehers laut Darstellung in Abbildung 1 a an. Nehmen Sie den Filter heraus und setzen Sie den Ersatzfilter laut Abbildung 1 b ein. Setzen Sie abschließend den Deckel mit der Filterhalterung wieder oberflächenbündig ein.

Reinigung des Kompressors:

Waschen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser oder durch Eintauchen; verwenden Sie zur Reinigung nur einen feuchten Lappen mit Reinigungsmittel (keine Scheuermittel).

Reinigung der Zubehörteile:

Vgl. Bedienungsanleitung Zubehörteile

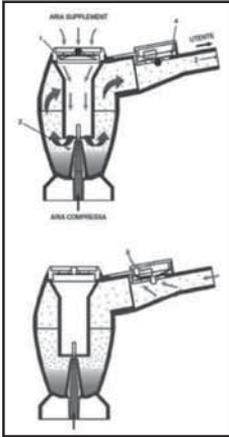
MERKE: Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät trotz ausgeführter Überprüfungen nicht mehr richtig funktionieren sollte.

TECHNISCHE GERÄTEMERKMALE

Drehkolbenkompressor, kein Schmierbedarf. Das Gerät ist thermisch geschützt. Bei Erreichen zu hoher Temperaturen schaltet sich der Thermoschutzschalter ein und unterbricht den Gerätebetrieb. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall mindestens 60 Minuten abkühlen bevor Sie es erneut einschalten.

- Versorgungsspannung: Siehe Datenschild
- Sicherung: Siehe Datenschild
- Betriebsdruck (zum Vernebler): ca. zwischen 0 und 110 kPa. (empfohlener Bereich: zwischen 70 und 110 kPa)
- Höchstdruck: ca. 280 kPa.
- Luftdurchfluss zum Kompressor: ca. 15 l/min.
- Luftdurchfluss zur Ampulle: zwischen 0 und 6,8 l/min.
- Abmessungen: 196 x 357 x 185 (H) mm
- Gew Schallpegel (in 1 m Entfernung): 55 dBA (gemäß EN13544-1)
- Dauerbetrieb
- Vernebelung 0,60 ml/min (mit geschlossenem Ventil)
- Profi-Ansaugfilter: 50/70 Mikron
- Betriebsbedingungen: Temperatur: min. 10 °C / max. 40 °C
- Luftfeuchte: min. 10 % / max. 95 %
- Lagerbedingungen: Temperatur: min. - 25 °C / max. 70 °C
- Luftfeuchte: min. 10 % / max. 95 %
- Verneblerleistungen (EN13544-1): Vgl. Bedienungsanleitung der Zubehörteile
- Regelungsparameter der Vernebelung bei Ampullenbefüllung mit 4 ml NaCl 0,9 %

Die Ampulle FASTERjet ist mit einem Ventilsystem ausgestattet, das eine Reduzierung der Arzneimitteldispersion ermöglicht.



Einatmen (aktive Phase)

Das Ventil (1) öffnet sich durch den vom Benutzer beim Einatmen erzeugten Unterdruck. Der zusätzliche Luftstrom wird somit durch den Venturi-Effekt vom Unterdruck angesaugt, der im Bildungsbereich des Sprays (2) entsteht. Dieser Luftstrom erhöht den Transport des Sprays nach außen, also zum Benutzer (3), auf beachtliche Weise. Das Entlüftungsventil (4) bleibt geschlossen, wonach keine Dispersion des Sprühnebels nach außen stattfindet.

Ausatmen (passive Phase)

Nachdem der Benutzer die Einatmungsphase beendet hat, kehrt das Ventil (1) wieder auf Ruhelage und schließt den Durchfluss des zusätzlichen Luftstroms. Die Beförderung des im Vernebler erzeugten Sprühnebels nach außen wird somit unterbunden und er bleibt für die darauf folgende Einatmungsphase verfügbar. Beim Ausatmen bewirkt der Benutzer einen Druckanstieg, der das Entlüftungsventil (4) öffnet, wonach die von ihm ausgeatmete Luft austreten kann.

DIE VERNEBELUNG: 3 WISSENSWERTE DINGE

Das Arzneimittel wird vom Benutzer eingeatmet. Es erreicht direkt die Atemwege, ohne sich außerhalb des Geräts zu verbreiten. **Beim Ausatmen wird die Beförderung des Arzneimittels unterbunden, wonach es für die darauf folgende Einatmungsphase wieder zur Verfügung steht.**



Der mit dem Ventilsystem synchronisierte Betrieb ist durch die Anwendung des Mundstücks möglich. Bei der Verwendung des Nasenstücks oder der Masken ist es empfehlenswert, das Atemventil (1) abzunehmen, um die Vernebelungsgeschwindigkeit zu erhöhen.

 Gerät Typ B

 Gerät Klasse II

 Achtung! Die Bedienungsanleitung beachten.

 Schalter EIN

 Schalter AUS

 Wechselstrom

 Verwenden Sie dieses Gerät keinesfalls während Sie duschen oder baden

 Sicherung

CE0434 Entspricht der Richtlinie 93/42/EWG.

Probleme, Ursachen und Abhilfen

DAS GERÄT SCHALTET SICH NICHT EIN

Stellen Sie sicher, dass der Stecker gut in der Steckdose steckt.
Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter auf Position „EIN“ (I) befindet.

DAS GERÄT IST EINGESCHALTET, VERNEBELT ABER NICHT

Stellen Sie sicher, dass die Vernebelungsdüse (Pisperm) richtig in der Ampulle sitzt.
Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch nicht gequetscht oder geknickt ist.
Stellen Sie sicher, dass der Luftansaugfilter nicht verstopft oder schmutzig ist. In diesem Fall ist der Filter zu ersetzen.
Stellen Sie sicher, dass das Medikament in die Ampulle gegeben wurde.

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT

Der Thermoschutzschalter wurde aus folgenden Gründen ausgelöst:
Das Gerät wurde in der Nähe von Hitzequellen oder in Räumen mit Temperaturen über 40 °C betrieben.
Lassen Sie das Gerät mindestens 60 Minuten abkühlen und schalten Sie es danach erneut ein.

GARANTIESCHEIN

Gültigkeit: 36 Monate ab Kaufdatum

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Das Gerät ist 36 Monate lang ab dem Kaufdatum für sämtliche Material- oder Konstruktionsfehler durch Garantie gedeckt, sofern es nicht willkürlich vom Kunden oder unbefugtem Personal geändert wurde.
- Die Garantie deckt den Austausch oder die Reparatur der Konstruktionsteile.
- Aus Hygienegründen ist der Austausch des Geräts ausdrücklich ausgeschlossen, da es sich um ein rein persönliches Medizinprodukt handelt.
- Ausgenommen von der Garantie sind normalem Verschleiß ausgesetzte Teile und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Runterfallen, Transport, mangelnde Wartung bzw. anderen, nicht dem Hersteller zuzuschreibenden Ursachen entstehen.
- 3A Health Care übernimmt keine Verantwortung für eventuelle direkte oder indirekte Schäden, die durch einen sachwidrigen oder unüberlegten Gebrauch des Geräts entstehen.
- Senden Sie im Schadensfall das entsprechend gereinigte und verpackte Gerät gemeinsam mit diesem vollständig ausgefüllten Garantieschein und dem Kassenbon oder der Rechnung an Ihren Händler; andernfalls besteht kein Garantieanspruch und der Betrag der Serviceleistung wird demzufolge in Rechnung gestellt.
- 3A Health Care haftet keinesfalls für von Dritten versicherten Verlängerungen der Garantiezeit.

ACHTUNG: DIE GARANTIE IST NUR BEI VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLTEM GARANTIESCHEIN UND VORLAGE DES KASSENBONS/DER RECHNUNG GÜLTIG.

MOD.: COMP-A NEB

SERIENN.R.: _____

AUFGETRETER FEHLER: _____

Haften Sie den Kassenbon
oder die Rechnung an

Händler (Stempel und Unterschrift)



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (art. 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997). WARNING REGARDING DISPOSAL OF THIS APPLIANCE IN COMPLIANCE WITH THE PROVISIONS OF 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CE EUROPEAN DIRECTIVES The crossed-out wheeled bin symbol on this equipment means that this product must be collected separately from normal wastes at the end of its useful lifespan. At the end of the appliance useful lifespan, users must therefore take it to an authorised disposal centre for the recycling of electronic and electro-technical waste or they should take it back to the retailer upon purchase of a new, similar appliance, on a one-to-one basis. An adequate separate waste collection system for later recycling, treatment and environmentally-friendly disposal of the appliance avoids a negative impact on the environment and health, as well as it facilitates the recycling of the product's different components. Users who dispose of products in an unauthorised manner shall be liable for administrative penalties in compliance with Article 50 of the Legislative Decree No. 22/1997 and the following articles. AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE Le symbole d'une poubelle barrée présent sur l'appareil indique que, à la fin de sa vie utile, il doit être traité séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc remettre l'appareil usé aux centres de collecte et tri des déchets électroniques et électrotechniques correspondants, ou le rendre au revendeur au moment d'acquérir un nouvel appareil du même type, à raison d'un par un. La collecte et le tri appropriés de l'appareil rejeté - destiné par la suite au recyclage, au traitement et à l'élimination compatibles du point de vue écologique - contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives conformément au décret législatif n° 22/1997 (art. 50 et suivants) HINWEIS FÜR DIE ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN 2002/95 EG – 2002/96 EG – 2003/108 EGDas auf der Anlage angebrachte durchgestrichene Containersymbol weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gesondert entsorgt werden muss. Das heißt, der Benutzer muss die Anlage am Ende ihrer Nutzungsdauer an einen für elektrische und elektrotechnische Abfälle befugten Entsorger übergeben, oder sie bei der Anschaffung einer neuen bzw. ähnlichen Anlage bei dem Händler abgeben. Die für das spätere Recycling, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung angemessene selektive Abfallsammlung der Anlage trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und für die Gesundheit zu vermeiden und das Recycling der Materialien der Anlage zu fördern. Die unbefugte Produktentsorgung seitens des Benutzers führt zur Verhängung der in der Gesetzverordnung N.22/1997 (Paragraph 50ff der Gesetzverordnung N. 22/1997) aufgeführten Verwaltungsstrafen. ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO CONFORME A LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CEEI símbolo del contenedor tachado presente en el equipo indica que el producto, cuando finaliza su vida útil, se debe recoger en forma separada del resto de los residuos. Por lo tanto, cuando finaliza la vida útil del equipo, el usuario debe entregarlo a los centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos idóneos, o bien, entregarlo al revendedor cuando se adquiere un nuevo equipo similar, en razón de uno a uno. La recogida selectiva apropiada para el posterior reciclado, tratamiento y eliminación ambiental compatible del equipo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales que conforman el equipo. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas descritas en el Decreto Legislativo n. 22/1997 (Art. 50) y sucesivos del Decreto Legislativo n. 22/1997).



 **3A HEALTH CARE S.R.L.**
Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY